Cleaning

Jidan

Translation

Castellan

Typesetting

TheHammerBoy

Misc

Koro

Swimsuit + Mechanical
Maiden Ryuzu =
Dream Come True

Whoa!

click

That's great!

click

クロックワーク プラネット

CLOCKWORK PLANET

ハロー！

ハロー！

Oh, Ryuzu... You're truly wonderful.

Ryuzu-san is the greatest!!

Great! Okay, let's try this one next!

How To Wear It

Ah.

Such a wise idea.

Aaah! Ryuzu! Grab a pamphlet!

You *idiot.*

You think we have time for this?

CLOCK 14 NOTHING

The stage moves from Grid Kyoto to Grid Mie.

クロックワークプラネット

原作/賀東招二・藤原祐（電撃ノベル文庫より）
キャラクター原案/ましのさつき
漫画/クロ
（第22回シリウス新人賞出身）

GRID MIE

SWIMS
コレクション

ほたて

So hot...

Gasp
もしかして

Pant
はぁ

Why is Mie so hot?

はぁ

Pant

Eh?

So this used to be just like Kyoto?

Of course not!

That's because the nearby Grid Shiga was purged long ago.

But if those problem gears are left alone, the effect of the obstruction extends to the entire planet.

In the long run, causing cities to collapse is a death knell for the planet.

It is an official step taken as a last resort after much examination and calculation...

Before that happens, "proactive action" is taken to stop the damage---- That is the "purge".

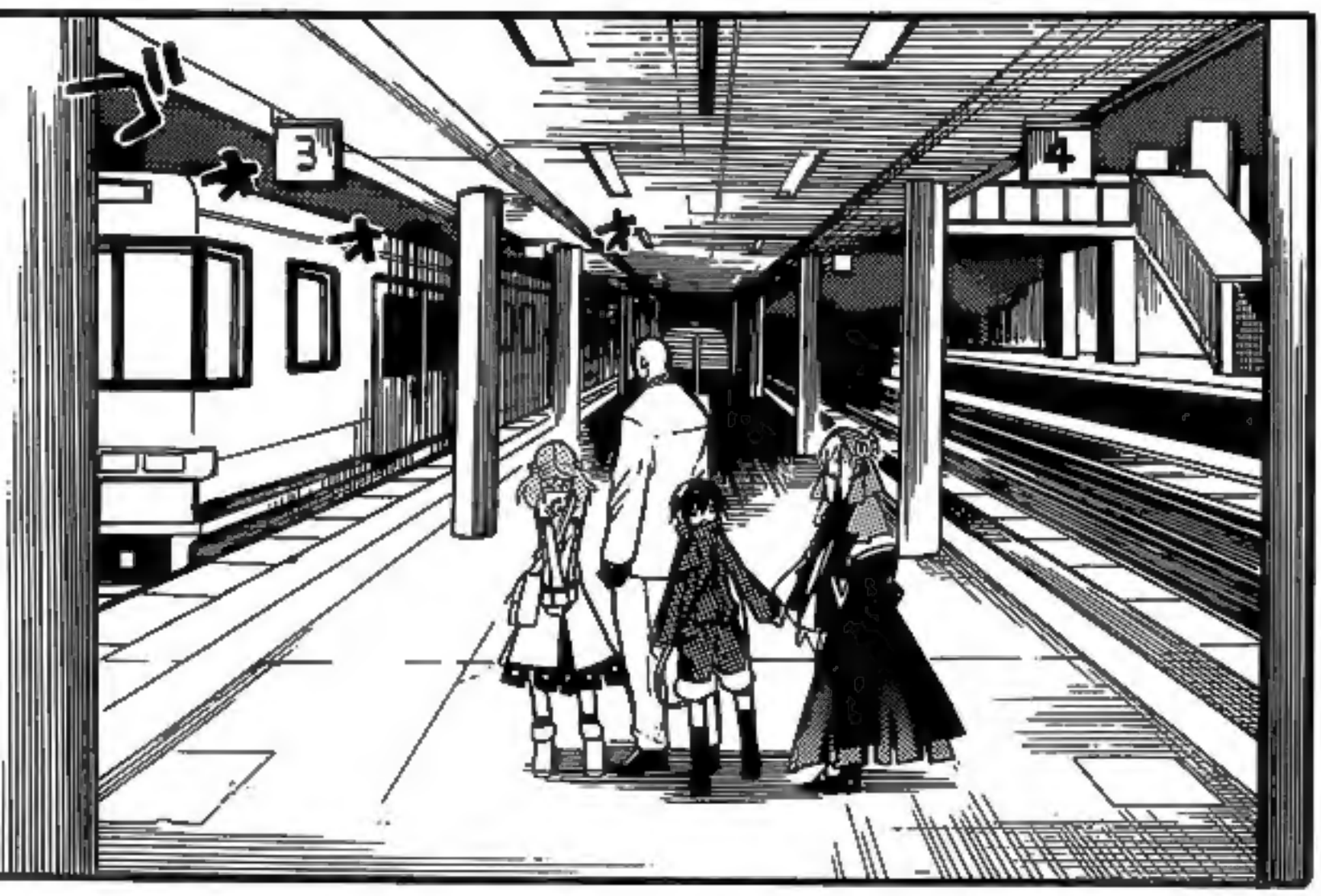
And-- huh?

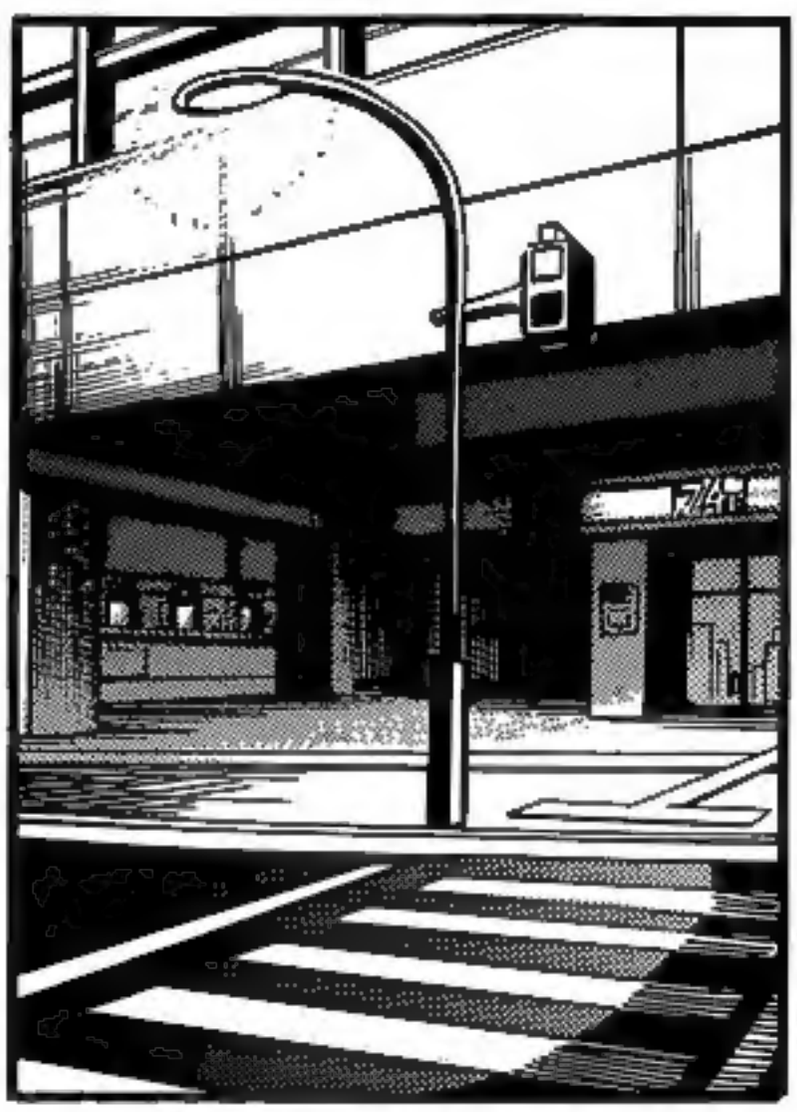
Preventing that before it happens is the task of us, the Meisters.

<"
?

Today we're going to visit the guy who sent that indiscreet email and smack the shit out of him. Beach tomorrow; this first!

It's tomorrow that we're going to the beach.





That place is a world-renowned tourist hotspot possessing great cultural heritage since the old days.

You can't really compare it to Kyoto.

Mie is basically an industrial city.

I am a former Meister.

It's perfectly natural that I would know the world's geography.

Marie, you know more about Japan than Japanese people like me, don't you?

ガラン

ガラン

"Four Sea-sons"?

and they say it went through the four seasons.

In times past, the area looked a bit more natural,

What is all of that?

Tales from 1000 years ago?

This territory was hot in summer and snow fell in winter.

Spring, Summer, Fall, Winter.

That's true.

The clockwork planet controlled the climate to be an exact reproduction of the original earth...

ガラン

No, Naoto-sama. 200 years ago, when my malfunction befell me, it appeared like that.

In more than one way.

We should reach the limits soon.

GRID MIE - INDUSTRIAL ZONE

Now then...

Eh?

Hold it right there, Naoto!

Speaking of sandbags, where's Naoto?

According to the coordinates, my sandbag should be in the vicinity.

ふぅ ふぅ

Be quiet.

!

Without you, I won't be able to pinpoint the location of my crash test dummy.

He'll definitely
something that
nobody else
could! He's
This feeling...
It's just like
the time he
"discovered" all
of the gears in
Kyoto's Core
Tower.

I can't hear a thing.

. . . . . .

Considering that it's 7 o'clock in front of the station,

What are you trying to imply?

isn't it awfully quiet?

But that's not all.

It's a factory district.

It's just like a ghost town, right?

In fact, it's hollow.

The clock tower here has stopped.

If the Core Tower is the brain of the city, then the clock towers are none other than its internal organs.

There is no substitute that can act as the city machinery's lifeline, got it?

What are you talking about?

Don't you under-stand?

This city is utterly ----

It isn't merely "unusual".

As such, an unusual condition like that is beyond belief.

Dead.
It has been
for some
time now.

Can't shortwave transmissions be sent back and forth over a wide area?

What do you mean?

The text is suspicious.

This is no trivial matter...

Princess, shouldn't we go over that message once more?

they would know that, if I was alive and in Kyoto, I would be with you, someone who could receive it?

...You mean that, if it was addressed to me,

To begin with, why would they use radio waves? It's an illegal act with a serious punishment.

That isn't something that just any agent or infiltration squad would know...

The whole mystery has become clear!

I get it.

So the use of radio waves itself is important ...?

What's with that icy reaction?

Okay.

What it means is...

Go ahead, I'll listen... For now.

there might be an Initial-Y Series here.

Right?

Have you got a screw loose in your head?

Those two matters have nothing to do with each other.

Yeah, look...

What?!

No. If you give it some thought, you'll understand.

Like this much, maybe

It'll be fine... Just take some medicine and you'll get better.

Well, a little better, perhaps.

I see. That's what you meant.

Mie Industrial Zone

What if, as an emergency last resort, it was sent to Marie-sama, but in code?

Coded transmission

Intel

Something far beyond expectation

Discovered

Suppose the sender, in acquiring intelligence, ran into something far beyond expectation.

Why do you say Initial-Y Series...?

Okay, that could happen if they were to wind up in a situation where it couldn't really be encrypted, but...

Yeah! Exactly, RyuZU! That's what I was trying to say--

You're so awesome!

"Hey, Bitch."

How would that have anything to do with the message that was sent?

What is the real intent of that message...?

"As the ghost of a little girl, you're pretty fucked right now, aren't you? You don't mind how lonely your hole is?

It's so small, how about a fuck with a big cock? Guys who'll do it are waiting for you. Why not try begging with your cute butt, bitch?"

...Was the message.

OF COURSE THAT MESSAGE WAS CODED!! YOU WANT ME TO BEAT YOU TO DEATH?!

It does not seem to me to be anything other than the plain truth.

I'm a virgin~

I'm a virgin~

I'm a virgin~

a virgin~

Whoa ...

Valu

I'M A VIRGIN !!

If you consider it normally, wouldn't it mean something huge, yet small?

There's also a bird-and-stopper,

like a weather-cock that turns in every direction...

For something "little", a "big"...

"Cock"?

What odd wording. To start with---

You mean...

it's small, but has the firepower of a large gun?

Also, from when there were military forces.

It was what they called the "firing hammer".

Cock-ing...

An an-tique?

But nowadays, a gun that uses a cocking motion is...

Some-thing small that is big.

Antique arms.

Arms ...

A small but powerful weapon.

Initial-Y Series?!

Don't tell me...

Figured all of that out just by intuition?!

That Naoto...

That's some conjecture there.

Hey, are you serious, Princess?

Right?

It sounds foolish, but...

there really might be an Initial-Y Series.

You're surprisingly calm, aren't you?

You think I'd kill someone over one little provocation?

I won't know for sure until I see it for myself.

GAAA AHH!

I'M A VIRGIN!

ビキ…… ビキ

I do indeed think that. Am I wrong?

It'll be fine.

Of course you are--- Though naturally I will kill the guy who sent it.

and RyuZU's fighting ability.

Naoto's senses,

my skills,

We have your experience,

With a team like this, breaking into a factory complex will be a snap, right?

We'll tiptoe our way in, and if we don't see anything, we'll turn right around and come back out.

Well then, let's go.

Marie, I'm joining in on the sandbag-punching!

We're going in looking for an Initial-Y Series!

You haven't changed course even slightly.

Ignoring me, for the chance to look for RyuZU's imouto, makes me envious.

ふぇ！？

At any rate...

we have to get into that factory and see what's there for ourselves.

TO BE CONTINUED

[クロックワークプラネット 3刀男につづく]

余裕を塗り潰す不穏な予感――。